Volume II
No. 5

Monday
9th August, 1965

PARLIAMENTARY DEBATES

DEWAN NEGARA (SENATE)

OFFICIAL REPORT

(SECOND SESSION OF THE SECOND DEWAN NEGARA)

CONTENTS

ANNOUNCEMENT BY MR PRESIDENT:
Message from the House of Representatives [Col. 617]

BUSINESS OF THE SENATE [Col. 617]

ADJOURNMENT TO A LATER DATE (Motion) [Col. 617]

BILL—
The Constitution and Malaysia (Singapore Amendment) Bill [Col. 618] [Col. 646]

EXEMPTED BUSINESS (Motion) [Col. 645]

DI-CHETAK DI-JABATAN CHETAK KERAJAAN
OLEH MOKHTAR BIN HAJI SHAMSUDDIN, PENGUASA
JOHOR BAHRU
1967

Harga: 50 sen

MALAYSIA

SECOND DEWAN NEGARA (SENATE)

Official Report

Vol. II Second Session of the Second Dewan Negara No. 5

Monday, 9th August, 1965

The Senate met at half-past two o'clock p.m.

PRESENT:

The Honourable Mr President, DATO' HAJI ABDUL RAHMAN BIN MOHAMED YASIN, S.P.M.J., P.I.S., J.P. (Johore).

" ENCHE' A. ARUNASALAM, A.M.N. (Appointed).

" ENCHE' ABDUL RAHMAN BIN AHMAD (Perlis).

" ENCHE' ABDUL SAMAD BIN OSMAN (Appointed).

" ENCHE' ABDUL WAHAB BIN IDUS, P.J.K. (Negri Sembilan).

" TUAN HAJI AHMAD BIN HAJI ABDULLAH, A.M.N. (Penang).

" ENCHE' AHMAD BIN HAJI TAFF, J.M.N. (Singapore).

" CHE' BIBI AISHA BINTI HAMID DON, A.M.N. (Appointed).

" ENCHE' AMALUDDIN BIN DARUS (Kelantan).

" ENCHE' AWANG DAUD MATUSIN (Appointed).

" DATU TUANKU BUJANG BIN TUANKU HAJI OTHMAN (Sarawak).

" ENCHE' CHAN KWONG-HON, J.M.N., S.M.S., J.P. (Selangor).

" ENCHE' CHEAH SENG KHIM J.P. (Penang).

" DATO' DR CHEAH TOON LOK, D.P.M.K., D.M.K., J.M.N., J.P. (Appointed).

" DATO' J. E. S. CRAWFORD, J.M.N., J.P., Dato' Kurnia Indera (Appointed).

" ENCHE' DA ABDUL JALIL BIN HAJI AWANG (Trengganu).

" ENCHE' D. S. DORAI RAJ (Appointed).

" DATO' FOO SEE MOI, D.P.M.K., J.P. (Appointed).

" ENCHE' GAN TECK YEOW, J.M.N. (Appointed).

" ENCHE' HOH CHEE CHEONG, A.M.N., J.P. (Pahang).

" ENCHE' C. D. ISMAIL, J.M.N., J.P. (Appointed).

" ENCHE' ANDREW JIKA LANDAU (Appointed).

" ENCHE' KOH KIM LENG (Malacca).

" DATO' LEE FOONG YEE, J.M.N., P.P.T., J.P. (Negri Sembilan).

" DATO' Y. T. LEE, D.P.M.S., J.M.N., P.J.K., J.P. (Appointed).

" ENCHE' LIM HEE HONG, J.M.N. (Appointed).

" ENCHE' MOHAMAD ADIB BIN OMAR (Trengganu).

The Honourable DATU PENGIRAN MOHAMED DIGADONG GALPAM, P.D.K. (Sabah).
,, DATO' HAJI MOHAMED NOAH BIN OMAR, P.M.N., S.P.M.J., D.P.M.B., P.I.S., J.P. (Appointed).
,, ENCHE' MOHAMED SALLEH BIN MOHAMED ARIFF (Malacca).
,, ENCHE' ATHI NAHAPPAN (Appointed).
,, NIK HASSAN BIN HAJI NIK YAHYA, J.M.N. (Appointed).
,, TOK PANGKU PANDAK HAMID BIN PUTEH JALI, P.J.K. (Appointed).
,, ENCHE' SAIDON BIN KECHUT, A.M.N. (Appointed).
,, DATO' SHEIKH ABU BAKAR BIN YAHYA AL-HAJ, D.P.M.J., P.I.S., J.P. (Johore).
,, TUAN SYED AHMAD BIN SYED MAHMUD SHAHABUDIN, J.M.N. (Kedah).
,, ENCHE' WILLIAM TAN (Appointed).
,, DATO' T. H. TAN, P.M.N. (Appointed).
,, DATO' TEH SIEW ENG, D,P.M.P., J.M.N., P.J.K., J.P. (Appointed).
,, DATO' E. E. C. THURAISINGHAM, D.P.M.J., J.P. (Appointed).
,, ENCHE' S. O. K. UBAIDULLA, J.M.N. (Appointed).
,, DATO' WAN IBRAHIM BIN WAN TANJONG, J.M.N., P.J.K., Orang Kaya Indera Maharaja Purba Jelai (Pahang).
,, WAN SULAIMAN BIN WAN TAM, P.J.K. (Kedah).
,, ENCHE' YAHYA BIN HAJI AHMAD (Perak).
,, ENCHE' YEOH KIAN TEIK (Perak).

ABSENT:

The Honourable the Minister without Portfolio, DATO' ONG YOKE LIN, P.M.N. (Appointed).
,, CHE' AISHAH BINTI HAJI ABDUL GHANI (Appointed).
,, DATU JOSEPH AUGUSTINE ANGIAN ANDULAG, P.D.K. (Sabah).
,, ENCHE' CHOO KOK LEONG (Appointed).
,, ENCHE' HONG TECK GUAN (Appointed).
,, ENCHE' KHOO TECK PUAT (Appointed).
,, ENCHE' KO TECK KIN (Singapore).
,, TUAN HAJI MOHAMED SAID BIN HAJI ABU BAKAR (Appointed).
,, ENCHE' S. P. S. NATHAN (Appointed).
,, TEMENGGONG OYONG LAWAI JAU (Sarawak).
,, RAJA RASTAM SHAHROME BIN RAJA SAID TAUPHY (Selangor).
,, DATO' G. SHELLEY, P.M.N., J.P. (Appointed).
,, WAN AHMAD BIN WAN DAUD, J.M.N., P.J.K., J.P. (Perlis).

IN ATTENDANCE:

The Honourable the Deputy Prime Minister, Minister of Defence and Minister of National and Rural Development, TUN HAJI ABDUL RAZAK BIN DATO' HUSSEIN, P.M.N. (Pekan).

The Honourable the Minister of Finance, ENCHE' TAN SIEW SIN, J.P. (Melaka Tengah).

„ the Minister of Education, ENCHE' MOHAMED KHIR JOHARI (Kedah Tengah).

„ the Minister for Local Government and Housing, ENCHE' KHAW KAI-BOH, P.J.K. (Ulu Selangor).

„ the Minister of Lands and Mines, ENCHE' ABDUL-RAHMAN BIN YA'KUB (Sarawak).

PRAYERS

(Mr President *in the chair*)

ANNOUNCEMENT BY MR PRESIDENT

MESSAGE FROM THE HOUSE OF REPRESENTATIVES

Mr President: Ahli² Yang Berhormat, saya suka memberitahu Majlis ini bahawa saya telah menerima satu perutusan daripada Majlis Dewan Ra'ayat. Sekarang saya jemput Setia-usaha Majlis membachakan perutusan itu.

(Whereupon the Clerk reads the following message):

"Mr President,

The house of Representatives has passed the Bill to amend the Constitution of Malaysia and the Malaysia Act.

(Sgd.) C. M. Yusuf
Speaker"

BUSINESS OF THE SENATE

Dato' T. H. Tan: Mr President, Sir, I beg to give notice that I will move the second and third readings of the Constitution and Malaysia (Singapore Amendment) Bill at this meeting of the Senate.

ADJOURNMENT TO A LATER DATE

(MOTION)

Dato' T. H. Tan: Mr President, Sir, I beg to move that at its rising today the Senate shall stand adjourned until 10.00 a.m. on Monday, 16th August, 1965.

Dato' Y. T. Lee: Dato' Yang Di-Pertua, saya menyokong.

Question put, and agreed to.

Resolved,

That at its rising today the Senate shall stand adjourned until 10.00 a.m. on Monday, 16th August, 1965.

BILL

THE CONSTITUTION AND MALAYSIA (SINGAPORE AMENDMENT) BILL

Second Reading

Dato' T. H. Tan: Mr President, Sir, I beg to move that a Bill intituled "an Act to amend the Constitution of Malaysia and the Malaysia Act" be now read a second time.

Dato' Y. T. Lee: Dato' Yang Di-Pertua, saya menyokong.

The Deputy Prime Minister (Tun Haji Abdul Razak): Tuan Yang Di-Pertua, pada hari ini Dewan Negara ini ada-lah di-minta menimbangkan satu Rang Undang² yang bernama 'The Constitution and Malaysia (Singapore Amendment) Act, 1965'. Dan Rang Undang² ini telah di-luluskan oleh Dewan Ra'ayat pada pagi ini. Sa-belum Dewan Ra'ayat menimbangkan Rang Undang² ini, Yang Amat Berhormat Perdana Menteri telah membuat satu perishtiharan yang sangat penting kapada Dewan Ra'ayat dan kapada negara kita ini, ia-itu berkenaan dengan keputusan yang telah di-ambil oleh Kerajaan Pusat dan juga Kerajaan Singapura supaya Singapura itu di-keluarkan daripada Malaysia.

Tuan Yang di-Pertua, saperti Yang Amat Berhormat Perdana Menteri berkata pagi tadi, ini-lah satu perishtiharan yang sangat menyedehkan diri-nya sendiri dan di-perchayaï menyedehkan seluroh ra'ayat negara kita ini. Dan ini-lah satu perishtiharan

yang ta' dapat tiada akan mengejutkan bukan sahaja Ahli² Dewan Ra'ayat dan Dewan Negara, bahkan seluroh pendudok di-negara kita ini. Jadi, Tuan Yang Di-Pertua, pehak Kerajaan Pusat, Kerajaan Malaysia, telah bersetuju hendak mengambil langkah ini dengan ada beberapa sebab dan perkara ini Kerajaan Malaysia telah menimbangkan dengan sa-halus²-nya.

Semenjak Malaysia di-tubohkan dekat dua tahun dahulu, sunggoh pun pehak Kerajaan Pusat telah menchuba dengan sa-berapa daya upaya hendak bekerjasama dengan Kerajaan Singapura, Kerajaan P.A.P. Singapura, tetapi tidak dapat kerjasama yang sempurna. Jadi sa-hingga kapada sa'at yang akhir ini pada masa Yang Teramat Mulia Perdana Menteri berada di-London dan pada masa dia uzor di- hospital London, saya chuba juga mengadakan perundingan dengan Perdana Menteri Singapura dan rakan²-nya untok menchari jalan supaya dapat di-adakan kerjasama di-antara Kerajaan Pusat dengan Kerajaan Singapura. Tetapi dukachita tidak dapat di-adakan persetujuan atau pun kerjasama. Jadi dalam beberapa bulan yang telah lalu, di-sebabkan oleh chakapan² yang ditimbulkan oleh ketua² di-Singapura dan chakapan² itu terpaksa di-jawab oleh ketua² di-sini, maka perkara ini telah menimbulkan perasaan tidak puas hati dan juga perasaan tidak di-ingini di-antara pendudok² di-negara kita. Oleh itu pada pendapat Kerajaan Pusat kalau-lah keadaan yang samacham ini berpanjangan neschaya akan timbul huru-hara di-dalam negara kita ini dan akan timbul pechah-belah di-antara bangsa² yang dudok dalam negara kita.

Sa-telah memikirkan perkara² ini bahawa jika tidak di-ambil satu langkah yang tegas neschaya keadaan yang tidak di-ingini akan berlaku, pehak Kerajaan Pusat telah mengambil keputusan bahawa ada satu sahaja jalan ia-itu mustahak-lah Singapura dikeluarkan daripada Malaysia, dan langkah ini telah di-persetujukan oleh pehak Kerajaan Singapura dan satu Perjanjian yang di-tanda-tangani oleh beberapa orang Menteri dari Kerajaan Pusat dan di-tanda-tangani oleh semua sa-kali Ahli² Jema'ah Menteri Kerajaan Singapura.

Tuan Yang di-Pertua, pada masa kita menubohkan Malaysia dahulu, Yang Teramat Mulia Perdana Menteri dan juga Menteri² dari Kerajaan Pusat ada-lah mempunyai chita² yang tinggi terhadap negara kita ia-itu chita² hendak menubohkan Malaysia supaya menjadi satu negara yang aman, maju dan ma'amor dan hendak menjadikan Singapura itu sa-bagai New York kapada Malaysia ini. Akan tetapi, sunggoh pun telah di-nasihatkan ia-itu penganjor² Singapura itu patut-lah mentadbirkan Singapura itu dengan sempurna dan tidak-lah menjalankan politik² yang tidak di-ingini yang boleh menimbulkan perselisehan faham diantara pendudok² negeri ini, akan tetapi nasihat² itu, yang di-beri oleh Perdana Menteri, tidak-lah di-terima dan di-ikuti oleh Ketua² Kerajaan P.A.P. di-Singapura. Dan saperti saya katakan tadi dalam beberapa bulan yang lalu telah timbul beberapa perchakapan² yang tidak di-ingini dan dengan sebab itu-lah pada ketika ini keadaan perhubongan di-antara bangsa² di-negara kita ada-lah genting. Jadi, sa-telah memikirkan perkara ini dengan sebab itu-lah terpaksa di-ambil langkah yang tersebut yang terkandong dalam Pindaan Perlembagaan yang di-hadapan Ahli² Yang Berhormat sekalian.

Bagitu juga-lah beberapa bulan yang telah lalu berbagai²-lah di'ayah yang telah di-datangkan oleh pehak Ketua² Kerajaan Singapura terhadap Kerajaan Pusat. Di'ayah yang di-perbuat bukan sahaja dalam negeri bahkan di-luar negeri juga yang mengatakan yang Kerajaan Pusat ini ada-lah menyebelah satu kaum sahaja dan tidak 'adil kapada pehak orang² China dan bangsa² asing. Jadi di'ayah yang sa-macham ini ada-lah memburokkan kedudokan Kerajaan Pusat di-sisi bangsa² di-dunia ini. Dan bagitu jugalah pada masa Yang Teramat Mulia Perdana Menteri berada di-London baharu² ini, dia telah berchakap

dengan beberapa ahli[2] akhbar di-sana nampak-nya mereka itu ada-lah tertarek kapada di'ayah yang di-perbuat oleh pehak Enche' Lee Kuan Yew dan Kerajaan P.A.P. itu dan nampak-nya kalau perkara itu di-biarkan berpanjangan tentu susah bagi Kerajaan Pusat ini hendak mengatasi-nya, hendak memberi penerangan[2] di-luar negeri, hendak membaiki keadaan atau pun *image* Kerajaan Pusat ini.

Jadi, bagitu juga-lah nampak-nya perhubongan di-antara Kerajaan Pusat dengan Kerajaan Singapura itu tidak dapat hendak di-baiki di-sebabkan ada dalam satu negara dua Perdana Menteri—ada Perdana Menteri Malaysia, ada pula Perdana Menteri Singapura. Jadi, Perdana Menteri Singapura itu sentiasa hendak mensifatkan diri-nya sebagai Perdana Menteri di-seluroh Malaysia, dan bagitu juga-lah ada kuasa[2] asing yang memberi galakan kapada Perdana Menteri Singapura itu supaya mensifatkan diri-nya itu sabagai Perdana Menteri di-Malaysia ini. Jadi dengan keadaan yang di-terangkan itu-lah kita terpaksa mengambil langkah yang penting ini dan saya tidak dapat-lah hendak terangkan lagi satu persatu, sebab[2]-nya kerana ada banyak. Jadi dengan sebab[2] yang saya sebutkan tadi dan sebab yang lain juga maka di-fikirkan tidak dapat lagi Kerajaan Pusat hendak mengadakan kerjasama yang sempurna dengan Kerajaan Singapura.

Sa-balek-nya berkenaan denagn Sabah dan Sarawak semenjak ditubohkan Malaysia, Kerajaan Sabah dan Sarawak dan ra'ayat Sabah dan Sarawak ada-lah memberi kerjasama yang sangat memuaskan hati kapada Kerajaan Pusat, dan nampak-nya Sabah dan Sarawak ada-lah termasok ia-itu sesuai dengan negara[2] yang lain di-Malaysia ini. Jadi dengan sebab itu-lah terpaksa di-ambil langkah yang tersebut itu. Sunggoh pun saya katakan tadi langkah ini sangat mendukachitakan kita, tetapi tidak ada jalan lain hendak menyelamatkan negeri kita ini, sebab dengan apa chara sa-kali pun terpaksa-lah di-selamatkan ra'ayat negeri ini dan negara yang kita kasehi ini.

Jadi, Tuan Yang di-Pertua, telah di-adakan saperti saya katakan tadi Perjanjian dengan Kerajaan Singapura ia-itu Singapura ini ada-lah di-keluarkan daripada Malaysia menjadi satu negara yang merdeka dan berdaulat. Akan tetapi, Kerajaan Singapura telah bersetuju di-adakan satu Perjanjian Pertahanan dengan Kerajaan Malaysia. Kerajaan Malaysia bertanggong-jawab bagi mempertahankan Singapura dan Kerajaan Singapura hendak-lah memberi atau pun menyerahkan tentera[2]-nya untok di-gunakan bagi mempertahankan Malaysia ini; dan bagitu juga di-persetujukan hendak di-adakan satu Joint Defence Council bagi dua buah negara itu bagi menjaga perkara[2] pertahanan bagi dua negara itu dan bagitu juga di-persetujukan Kerajaan Malaysia ada berhak mempunyai Base atau pun Military Bases yang ada sekarang ini di-Singapura dan boleh menggunakan Base[2] atau Pengkalan Tentera itu dengan apa chara pun yang di-fikirkan patut oleh Kerajaan Malaysia untok mempertahankan Singapura dan juga Malaysia. Dan bagitu juga-lah ada satu sharat lagi yang mengatakan yang Kerajaan Singapura dan Kerajaan Malaysia juga tidak boleh membuat Perjanjian dengan mana[2] negeri yang berlawanan atau bertentangan dengan Perjanjian Pertahanan yang telah di-persetujukan itu. Dan lagi berkenaan dengan perkara[2] yang lain ia-itu berkenaan dengan Common Market yang sudah masok dalam Malaysia Agreement itu telah di-batalkan dan bagitu juga-lah berkenaan dengan kuasa Kerajaan Pusat terhadap radio dan talivishen di-Singapura itu pun di-batalkan. Jadi, ini berma'ana-lah Singapura ada-lah keluar daripada Malaysia.

Akan tetapi di-harapkan keluaran Singapura itu tidak-lah akan membimbangkan mana[2] pehak, terutama sa-kali kapada ra'ayat[2] Malaysia yang lain, kapada ra'ayat[2] Sabah dan Sarawak. Saperti saya sebutkan tadi, Kerajaan Pusat ada-lah sangat puas hati dengan chara kerjasama yang di-dapati daripada Kerajaan dan juga ra'ayat[2] Sabah dan Sarawak dan Kerajaan Pusat ada-lah berazam

hendak menjalankan ranchangan² kemajuan dan memberi pertolongan kapada negeri² Sabah dan Sarawak supaya pendudok² di-dua² negara itu akan dapat menerima faedah² daripada kemerdekaan dan kemajuan negara kita saperti ra'ayat di-Semenanjong Tanah Melayu ini. Bagitu juga-lah kapada ra'ayat Singapura yang dahulu-nya menyokong Malaysia ini yang sekarang pun ada memberi kerjasama kapada pehak Kerajaan Malaysia ini, saya harap mereka itu tidak merasa hampa dengan langkah yang di-ambil ini dan dalam perundingan dengan Perdana Menteri Singapura telah di-persetujukan ia-itu mereka itu semua akan di-beri layanan dan jagaan yang sa-patut-nya. Bagitu juga-lah jika sa-tengah² daripada mereka ini merasa tidak puas hati barangkali tidak sedap hendak dudok di-Singapura dan suka hendak berpindah ka-Malaysia ini, pehak Kerajaan telah menjalankan perundingan dengan Kerajaan Johor, telah mendapat persetujuan hendak mengadakan tanah untok mereka itu, menyediakan rumah² bagi mereka itu hendak dudok dan diam di-Johor. Jadi dengan apa chara pun akan di-beri-lah pertolongan kapada mereka itu. Dan bagitu juga-lah berkenaan dengan perjalanan antara pendudok² di-Malaysia dengan Singapura sekarang ini ada-lah bebas—pendudok² di-Semenanjong Tanah Melayu hendak masok Singapura dan pendudok Singapura hendak masok ka-Tanah Melayu. Akan tetapi Singapura sekarang sudah keluar daripada Malaysia, tentu-lah akan di-adakan satu peratoran yang baharu berkenaan dengan hal ini. Akan tetapi bagi sementara ini keadaan sa-macham ini berjalan terus sa-hingga dapat di-adakan Border Pass atau pun Passport bagi menjaga, menchegah orang² yang tidak di-kehendaki keluar masok negara kita.

Saperti saya kata tadi, Tuan Yang di-Pertua, sunggoh pun langkah yang di-ambil ini langkah yang mendukachitakan kita, akan tetapi Kerajaan Perikatan berpendapat tidak ada lagi jalan yang lain untok hendak menyelamatkan pendudok² di-negeri ini dan di-harapkan dengan ada-nya perubahan ini dapat kedua² kerajaan, ia-itu Kerajaan Malaysia dan Kerajaan Singapura, mengadakan kerjasama yang lebeh sempurna. Kita semua tahu Ahli² Yang Berhormat faham dan mengetahuï bahawa Singapura dengan Malaysia, terutama sa-kali dengan Tanah Melayu, ada mempunyaï perhubongan yang rapat dalam semua lapangan. Jadi mustahak bagi faedah pendudok di-dua negara itu di-adakan kerjasama yang rapat di-antara negara² itu. Dengan sebab itu-lah satu daripada sharat dalam perjanjian itu di-tentukan ia-itu kedua² kerajaan mengaku hendak mengadakan kerjasama dalam lapangan iktisad di-antara dua negara itu supaya dapat di-adakan jawatan²-kuasa bagi menjalankan ranchangan dalam lapangan iktisad, perniagaan untok faedah kedua² negara. Jadi, Tuan Yang di-Pertua, ini dia-nya yang saya suka hendak beri kapada Dewan ini berkenaan dengan Rang Undang² yang di-bentangkan dalam Dewan ini. Jadi saperti saya katakan tadi ini satu langkah yang penting dan mustahak yang terpaksa di-ambil oleh Kerajaan Perikatan, jadi sangat mustahak-nya undang² ini di-luluskan dengan sa-berapa segera. Kerana mustahak perkara ini berjalan kuat-kuasa pada hari ini juga. Dengan sebab itu saya berharap Rang Undang² ini mendapat persetujuan daripada Dewan. Terima kaseh.

Mr President: Usul atau Rang Undang² The Malaysian Act supaya di-bachakan yang kedua kali-nya, terbuka di-bahathkan oleh Ahli² Yang Berhormat.

Enche' Amaluddin bin Darus: Tuan Yang di-Pertua, di-hadapan kita ini satu usul yang sangat mendukachitakan saya, saperti mana sudah di-sebutkan oleh Yang Berhormat Timbalan Perdana Menteri dan bagi saya satu usul yang memeranjatkan oleh kerana telah berlaku chara tiba², ia-itu jemputan meshuarat hari ini di-buat dengan panggilan Taligram. Tetapi mengeluarkan Singapura daripada Persekutuan Malaysia tidak-lah memeranjatkan bagi pehak kami dari Persatuan Islam. Sudah semenjak

dahulu pun, semenjak ura² Malaysia akan di-jalankan, semenjak Malaysia di-buat, terus di-buat, dan semenjak Malaysia mulaï di-buat kami tetap mengatakan kemasokan Singapura ka-dalam Malaysia sama saperti memasokkan sarang tabuan di-dalam kelambu kita sendiri. Dan tabuan itu mula menggigit kita di-sana sini, menyebabkan kita mula memikirkan mengeluarkan kembali sarang tabuan itu. Tuan Yang di-Pertua, Singapura ia-lah satu perkataan Singa dan Pura. Singa satu binatang, pura arti-nya Istana atau Kota bandar di-tepi laut. Ini berasal daripada perkataan Melayu tua. Orang yang menamakan-nya ia-lah Sang Nila Utama. Tidak terfikir dalam otak-nya zaman dahulu, pada satu ketika kemudian sa-orang bernama Lee Kuan Yew akan menjadi Perdana Menteri dan bermaharajalela di-Pulau Singapura dan demikian juga Tuan Sir Stamford Raffles yang menjadi wakil penjajah Inggeris membuka Singapura pun tidak terfikir yang Lee Kuan Yew akan bermaharajalela di-Singapupra hingga keadaan itu mencheraikan Negeri² Melayu sama sendiri. "Singapore not belong to the Chinese but belonged to Malays". Tetapi sekarang Tuan Yang di-Pertua, ini ada-lah satu trajidi, satu problem yang akan bersambong². Problem ini bukan antara Malaysia dengan Singapura, bukan berkisar antara Malaysia dengan Singapura sahaja tetapi seluroh Tenggara Asia masa hadapan. Tuan Yang di-Pertua, pehak saya menyokong sa-kuat²-nya Bill ini dan memperchayaï kapada Kerajaan Perikatan melaksanakan segala kebijaksanaan-nya bagi menyelesaikan sa-suatu yang belum selesai termasok segala yang di-suarakan sa-bentar tadi oleh Yang Berhormat Timbalan Perdana Menteri mengenaï soal Border Pass atau Passport yang pernah tiga empat tahun dahulu saya telah menyebut sa-belum ada Malaysia bahawasa-nya ra'ayat Singapura dengan ra'ayat Malaya mesti ada Border Pass antara satu sama lain dalam keluar masok. Chuma Tuan Yang di-Pertua barangkali kita terlalu gentlemen dengan memberi beberapa jaminan peri kemanusiaan untok melayan negara Singapura yang di-perentah oleh sa-gulong orang² yang ta' sesuai sama sa-kali dengan kita. Sementara itu, kepentingan penjajah Inggeris maseh bertapak dalam negeri kita ini. Sunggoh pun saya support Rang Undang² ini, tetapi saperti yang telah saya katakan di-dalam sidang Dewan Negara yang lalu, penyelesaian tidak boleh di-dapati melainkan melaluï tiga. Jadikan Inggeris itu kawan kita bukan tuan kita. Hidupkan kembali Maphilindo. Ketiga baru dapat di-selesaikan perkara Lee Kuan Yew. Tiga masaalah ini mesti di-selesaikan satu demi satu. Tetapi kita belum menghadapi masaalah ini dan Kerajaan tidak sanggup bertindak ka-arah itu. Hanya sa-kadar mengeluarkan Singapura daripada Persekutuan, itu-lah sahaja keberanian Kerajaan bagi menghilangkan sakit kepala. Dengan Bill ini kurang-lah beban sadikit, saperti kita makan Aspro. Tetapi saya perchaya tentu-lah akan timbul lagi dari satu masa ka-satu masa dari pulau kechil itu boleh mengachau saperti Sun Yat Sen telah menggonchang Kerajaan Mancho di-negeri China beberapa tahun yang lalu. Oleh itu Tuan Yang di-Pertua kita hendak-lah berhati². Saya mengalu²kan langkah Kerajaan yang telah menyatakan sedia untok memberi peluang untok ra'ayat² Singapura berhijrah ka-Johor. Tetapi saya rasa kalau satu² keadaan menyeret dan menyusahkan Malaya oleh perbuatan Perdana Menteri Lee sekarang ini, saperti menimbulkan soal kechinaan dan sa-bagai-nya. Saya harap dewan ini akan menyertaï saya, sebab-nya saya ini bukan-lah anti-China, sebab China itu keturunan Adam saperti bangsa Melayu juga keturunan Adam. Tetapi menimbulkan soal² ini sa-olah² mengatakan Singapura itu negeri China. Singapura ada-lah hak orang Melayu, kerana itu paling dukachita perpisahan ini berlaku, kerana ia-nya bererti memisahkan Melayu dengan Melayu, yang tidak patut di-buat oleh Melayu. Jika Singapura, Tuan Yang di-Pertua, akan menambahkan kesulitan kita dengan pemisahan ini, maka hendak-lah kita berlaku adil kapada diri sendiri. Berlaku adil

kapada diri sendiri ada-lah satu perkara yang patut, yang tidak patut ia-lah berlaku zalim pada diri kita sendiri. Kalau Singapura terus melakukan kekachauan subversive yang terkenal dengan subversive² element di-sana, kita putuskan sahaja hubongan dengan dia, kita jadikan pelabohan besar di-Selat Kelang, dan lain² untok semua barang² import dan export. Biarkan Singapura menjadi pulau nelayan. Kalau ada siapa² yang mahu berpindah dari Singapura, biarlah Alex Josey berikhtiar memindahkan mereka dari Singapura ka-England atau ka-Australia. Dan Lee Kuan Yew yang mendapat sokongan² England dan Australia boleh ikut bersama. Let them go out, kemudian kita wujudkan kembali Singapura untok bangsa Melayu. Kerana Singapura ia-lah dibuka oleh Sang Nila Utama untok Melayu, bukan untok Lee Kuan Yew. Sekian, terima kaseh.

Enche' Ahmad bin Haji Taff: Dato' Yang di-Pertua, pada kali ini saya rasa saya-lah sa-orang ahli dari Singapura yang sangat terharu dan sedeh atas keadaan yang kita hadapi sekarang dengan ada-nya Bill yang di-kemukakan di-dalam Dewan ini. Bagi saya, Dato' Yang di-Pertua, yang datang dari Singapura, ada-lah menyedehkan dengan kelulusan Bill ini, membuat Singapura berpisah dari Malaysia. Kita orang² Melayu khas-nya, dan lain² ra'ayat di-Singapura, yang perchaya kapada Malaysia yang mempunyaï harapan penoh dengan pembentokan Malaysia pada dua tahun yang lepas, dapat menyelamatkan kita di-Singapura daripada segala²-nya termasok-lah fahaman² yang sempit atau fahaman yang chauvinistic. Kita orang² Melayu khas-nya sedar yang kita ada-lah kaum yang kechil dan minority di-sana dan tidak lain tujuan kita melainkan mengharapkan perubahan keadaan hidup menuju kapada kema'amoran, kebahagiaan, sa-bagaimana yang ada pada kaum² yang lain di-Singapura itu. Kita tidak berniat hendak mengambil kuasa atau menjadi Perdana Menteri di-Pulau Singapura itu. Dan kita tidak pula iri hati yang pemimpin Kerajaan negeri itu ada-lah keturunan China, Enche' Lee Kuan Yew. Kita sedar bahawa kedudokan kita sa-bagai kaum minority dan sa-belum itu oleh pemimpin Kerajaan Negeri Singapura juga pada masa yang lepas terdiri dari kaum² bukan bangsa Melayu, pada masa dahulu, daripada Lim Yew Hock dan juga pada mula-nya Dato' David Marshall. Walau bagaimana pun, apa boleh buat, kerana untok kebaikan negara seluroh-nya untok masa hadapan, maka saya bersetuju menyokong pindaan Bill yang di-hadapan kita pada hari ini.

Dato' Yang di-Pertua, saya menguchapkan sa-tinggi² terima kaseh kapada Yang Teramat Mulia Tunku Perdana Menteri, yang saya tahu, memberikan fikiran dalam hal perkara in dengan sa-halus²-nya bersama dengan rakan²-nya dalam Jema'ah Menteri dengan ada-nya beberapa ranchangan yang di-sediakan yang di-sebutkan oleh Yang Amat Berhormat Timbalan Perdana Menteri tadi, telah pun di-persetujuï oleh Kerajaan Singapura sendiri bagi menghadapi berbagai² kesulitan kelak di-antara ra'ayat di-Singapura nanti, saperti peruntokan tanah di-negeri Johor sa-bagaimana yang di-sebutkan oleh Timbalan Perdana Menteri tadi dan lain² juga, dan ini saya rasa sunggoh pun kita chuma berasa sangat terhutang budi dengan ada-nya niat baik Kerajaan di-Malaysia terhadap kita semua di-Singapura, saya berpendapat mungkin tidak banyak yang akan mengambil peluang² yang akan di-sediakan oleh Kerajaan Malaysia ini kerana kita perchaya, dan kita harap Kerajaan Singapura kali ini telah sedar dan akan melaksanakan dasar² demokrasi di-mana pehak² kechil, kaum minority, juga mendapat perhatian dan layanan yang sa-patut-nya. Sunggoh pun kita terpaksa berpisah, kita tetap berpegang kuat kapada keperchayaan perpaduan seluroh ra'ayat yang ta'at setia yang tidak berbelah bagi kapada Malaysia, terdiri daripada berbagai² kaum, sama ada daripada orang China, orang Melayu, orang India, orang Dayak dan lain² lagi. Dan kita anggap semua kaum² itu ada-lah saudara kita di-

dalam negara Malaysia ini. Dan kita harap, Dato' Yang di-Pertua, pada satu masa kelak segala fahaman² tidak sesuai dengan keadaan Malaysia ini kelak akan berubah dan satu masa kelak, keadaan itu akan puleh saperti sedia-kala di-mana kita mempunyaï keperchayaan ia-itu hidup di-dalam keadaan aman damai, harmoni antara semua kaum. Kita tahu ra'ayat seluroh-nya memandang Kerajaan Pusat di-Kuala Lumpur sa-bagai satu payong yang boleh melindong kita daripada panas dan lain²-nya dan saya perchaya sunggoh pun keadaan terpaksa di-buat saperti yang ada sekarang ini, ra'ayat Malaysia seluroh-nya tetap bersikap menumpukan pandangan kapada Kuala Lumpur bagi pusat untok mendapat keadilan dari apa segi pun.

Dato' Yang di-Pertua, timbul-nya kejadian yang kita hadapi sekarang ini memang satu perkara terkejut dan saya perchaya, bukan sahaja ra'ayat di-Singapura, bahkan ra'ayat seluroh Malaysia, sudah mengetahuï sikap pemimpin² Kerajaan Singapura itu. Bagaimana yang telah di-terangkan oleh Yang Teramat Mulia di-Dewan Ra'ayat pada pagi ini yang telah mengikuti keadaan² di-Singapura yang di-buat oleh Enche' Lee Kuan Yew yang menjalankan di'ayah-nya bukan sahaja melaluï alat V.H.F.-nya, melaluï T.V., melaluï Radio dan sa-tengah² akhbar, bahkan juga dengan beruchap di-tempat² yang di-lawati-nya, dan uchapan itu bukan mendatangkan kebaikan, bukan mendatangkan perpaduan kapada seluroh kaum, bahkan menimbulkan perselisehan antara kaum, dan tentu-lah kita maseh ingat perkara kejadian di-Singapura pada tahun lepas pada bulan Julai dan September tahun dahulu di-mana belum pernah terjadi dalam negara Malaysia ini, baik di-zaman penjajahan dahulu atau pun sa-masa Singapura berkerajaan sendiri, sa-masa Kerajaan yang di-pimpin oleh Dato' David Marshall atau pun Lim Yew Hock. Walau bagimana pun ra'ayat maseh menumpukan harapan pada satu masa kelak dapat di-perbaiki keadaan yang ada sekarang ini. Dan saya perchaya dari satu ka-satu masa Kerajaan Pusat sentiasa mengikuti keadaan itu dan berikhtiar menchari jalan dapat memperbaiki-nya, tetapi oleh sebab keadaan yang ada pada diri Enche' Lee Kuan Yew barangkali tidak sabar lagi, tidak puas hati dengan di'ayah² di-Pulau Singapura dan ber-ikhtiar pula menjalankan di'ayah² itu di-tanah besar Malaysia sa-lain daripada Tanah Melayu, Sarawak dan Sabah, menjalankan juga di-luar² negeri yang di-sebutkan sa-bentar tadi oleh Yang Berhormat Timbalan Perdana Menteri—di-Australia dan di-New Zealand dan lain²-nya—dan membasoh fikiran murid² atau penun-tut² Malaysia di-luar negeri.

Sunggoh pun saya perchaya sikap ini telah di-fikirkan dengan teliti-nya dan di-chari jalan yang baik-nya, tetapi tidak nampak, melainkan sikap yang kita ambil sekarang ini dengan memisahkan Singapura. Sunggoh pun, barangkali pandangan yang di-sebut-kan oleh wakil ra'ayat dari Bungsar pada pagi ini yang hendak memperta-hankan Kerajaan P.A.P. di-Singapura yang mengatakan ada-nya extremist, atau pun ultras di-dalam Parti Perikatan yang memerentah Malaysia seluroh-nya, tetapi yang sa-benar-nya, saya perchaya keadaan² extremist, atau ultras itu ada, bukan-nya dalam Perikatan, bahkan ada di-dalam Parti P.A.P. sendiri. Itu-lah sebab-nya maka timbul perkara ini dengan ta' menghiraukan nasib ra'ayat masa hadapan, nasib negara pada masa hadapan, dan menimbulkan perkara² yang telah lepas menudoh Kerajaan Perikatan, satu Kerajaan yang tidak demokrasi. Saya suka mengingatkan wakil ra'ayat dari Bungsar yang baharu beruchap pada pagi tadi di-Dewan Ra'ayat, mengapa beliau pada masa dahulu berjanji kapada ra'ayat Singapura di-kawasan Moulmein hen-dak bertanding di-sana, tetapi pada satu masa pula menghampakan pengundi² di-kawasan itu dengan meninggalkan Singapura dan datang ka-Malaya bertanding di-sini. Peng-undi² di-kawasan Moulmein mengundi kapada isteri Yang Berhormat Enche' Devan Nair ini, bukan mengundi ka-

pada isteri dia, kerana beliau berjanji pada ketika itu yang beliau bukan ra'ayat Singapura dan tidak dapat bertanding di-sana, maka beliau akan berikhtiar mendapatkan kera'ayatan Singapura, maka "undi-lah isteri saya pada masa ini," kata-nya. "Apakala mendapat kera'ayatan kelak, saya akan meminta isteri saya meletakkan jawatan-nya, dan saya akan bertanding sa-mula dan pada kali itu hendak-lah pengundi² mengundi saya."

Ini yang di-janjikan oleh Enche' Devan Nair pada ketika itu kapada pengundi² di-kawasan Moulmein samasa pilehan raya besar di-Pulau Singapura. Saya menyebutkan perkara ini, kerana Ahli Yang Berhormat dari Bungsar tadi mengatakan yang dia bukan pengechut, tetapi saya mengatakan yang beliau pengechut, kerana lari dirapada kawasan yang di-janjikan nya, menghampakan, membohong apa yang di-katakan-nya dan apa yang di-tudoh oleh wakil ra'ayat dari Bungsar tadi yang mengatakan Kerajaan Perikatan di-sini tidak demokratik, mengapa kalau beliau tidak boleh bertanding di-sana—boleh bertanding di-sini, di-mana lebeh democracy, sama ada di-Singapura, atau pun di-Malaysia? Dan kalau hendak di-terangkan lebeh lanjut lagi, Tuan Yang di-Pertua, sa-tengah² daripada di'ayah yang di-jalankan oleh Kerajaan Singapura membasoh fikiran ra'ayat di-Singapura dan Malaysia seluroh-nya melaluï berbagai² alat, saperti yang saya sebutkan tadi, juga dengan menggunakan berbagai² chara, saperti menyebarkan Majallah Malaysian Mirror, atau Chermin Malaysia kapada seluroh ra'ayat dan kapada penuntut², kapada sekolah² di-seluroh Malaysia ini, dan kita tahu-lah semua kandongan isi-nya itu ada-lah dusta dan bohong, tetapi tidak menchukupi dengan itu, ada pula lagi Majallah yang di-namakan Majallah Petir yang di-anggap-nya Lidah Rasmi Parti Petir, dan ini bukan sahaja segala isi kandongan-nya dusta dan bohong, bahkan kotor, dengan erti kata public sa-kotor²-nya isi kandongan Majallah Petir yang di-katakan Lidah Rasmi Kerajaan Petir ini.

Jadi, tidak-lah hairan sikap yang di-ambil oleh Kerajaan Malaysia untok memisahkan Singapura daripada Malaysia, kerana bukan hendak mengekalkan pegangan kuasa, kerana saya perchaya Kerajaan Perikatan berasa bertanggong-jawab kapada ra'ayat, bukan sahaja masa ini, bahkan masa hadapan.

Kerajaan Perikatan perchaya, Kerajaan Perikatan bertanggong-jawab supaya kekal perpaduan baik antara semua kaum yang tinggal di-negara Malaysia ini sa-bagaimana masa² yang lepas, kerana kita tinggal dengan baik-nya antara kaum bukan baharu ini, bahkan pada zaman bapa kita, dato' nenek kita, hidup dengan baik dan sentiasa berperasaan persaudaraan. Tetapi sangkaan ini timbul-nya semenjak Kerajaan P.A.P. ta' dapat bersama² dengan Kerajaan Perikatan untok memerentah, atau menguasaï Malaysia. Itu-lah baharu timbul perasaan ini di-mana kebenaran, saya rasa patut-lah bagi pehak akhbar² yang ada perutusan di-luar negeri, menerangkan dengan sa-benar-nya keadaan di-Malaysia ini, tidak sa-bagaimana yang di-di'ayahkan oleh berita² daripada Singapura itu tadi.

Lagi sa-kali, Tuan Yang di-Pertua, saya menegaskan, sunggoh pun saya rasa ini-lah kali yang akhir-nya bagi saya sa-bagai Ahli Dewan ini beruchap di-sini dan sa-lepas ini ta'-lah lagi saya berhak berkata apa² di-dalam Dewan ini; ini saya menguchapkan terima kaseh kapada Tuan Yang di-Pertua dan rakan² saya yang memberikan sokongan dan juga sa-tengah-nya ada yang memberikan pimpinan kapada saya sa-masa saya menjadi Ahli Dewan ini, dan akhir-nya, saya dengan tegas-nya menyokong Bill ini supaya di-luluskan untok keselamatan ra'ayat dan negara seluroh-nya. (*Tepok*).

Dato' T. H. Tan: Mr President, Sir, I rise to support the principles embodied in the Bill before the Senate.

Human nature is such that the person is inclined to feel sad over a separation, whether in the affairs of a married couple or in the affairs of the

nation. And, therefore, I was not in the least surprised to hear such sentiments expressed in the Dewan Ra'ayat earlier today. However, it is not unknown in human affairs that separation has proved to be the best solution and has proved also to be for the good of all concerned.

Sir, it has taken two years for the P.A.P. leaders of Singapore finally to come out in their true colours. During the Inter-Governmental Consultative talks, they tried to get the best of the bargain and since then they have tried to make Singapore the premier State in Malaysia. After Malaysia Day, when Mr Lee Kuan Yew found that he was not made the Deputy Prime Minister of Malaysia, he began to think in terms of how to win the masses to his own point of view and he came out with the so-called Malaysia Solidarity Convention with the object of establishing a so-called "Malaysian Malaysia". To do this, he tried to put across that Singapore's representation in the Dewan Ra'ayat was not in keeping with Singapore's position and prestige as compared with the representation given under the Constitution to Sabah and Sarawak. He also tried to make out that the Chinese in Malaysia were being discriminated against. In these efforts he succeeded in generating so much heat that, as stated by the Honourable Minister of Finance in the Dewan Ra'ayat this morning, communal tension in our country is at its worst in history. All this, because of one man, whose political ambition is without parallel in the annals of our country; all this because of one man's obsession that he should be the Prime Minister of Malaysia, and nobody else.

In such a situation the Alliance Government is faced with one of two courses. The first is to exercise its powers and throw into jail some leaders of the P.A.P. who have been openly inciting the poeple against central authority, and the other is to release Singapore from its agreement to joint Malaysia and to allow it to pursue its own destiny, subject only to the reservation that there shall be consultations in the matter of defence against external aggression. Being the responsible type of government that it is, the Alliance Government decided on the second course of action (which I consider to be noble) as absolutely unavoidable if we are to save Malaysia from bloodshed that will most certainly come about if Lee Kuan Yew and his colleagues were allowed to continue along the path they have chosen.

Mr President, Sir, this is not the first time that I stand in this Senate to speak on the subject of Singapore within the context of Malaysia. On several occasions in the past I have virtually urged the Government that if Singapore could not live side by side with us in peace and harmony, then by all means let Singapore get out of Malaysia. Ever since the birth of Malaysia two years ago, the Singapore Government has not once shown that it is Malaysian at heart, that it is patriotic of Malaysia. We have heard it said—and all of this is true—that Singapore has refused to honour its obligation to give a $150 million development loan to Sabah; we know that Singapore Government has not once condemned Indonesia for her aggression against Malaysia; we have not heard of a single cent contribution by the P.A.P. Government towards the defence of our country against Indonesian aggression. So right from the start, the P.A.P. Government did not have the slightest intention of building Malaysia along the line set out in our Constitution.

The P.A.P. has its own ideas of what Malaysia should be. Not so long ago they were even prepared to carve up Malaysia by grouping the former British colonies of Penang, Malacca, Singapore, Sarawak and Sabah into one to be peopled by the Chinese; and grouping the former federated and unfederated Malay states into the other to be peopled by the Malays. Or on other words they were prepared to have a partition and in such partition Lee Kuan Yew dreamt of being the Prime Minister of the former

British colonies, leaving Tunku Abdul Rahman to be Prime Minister of the other group. Of course no one in his senses would dream of such a partition. When this idea fell through the P.A.P. leaders thought of "Malaysian Malaysia" and they appealed to the emotions of the Chinese in particular for support. Unfortunately, or fortunately rather, most of the Chinese in Malaysia are right thinking and they saw clearly that to follow Lee Kuan Yew would be to tread the path to perdition. Nevertheless, as we have heard, Lee Kuan Yew created so much confusion, so much discontent, that unless something drastic was done, this country would soon be plunged into chaos.

So we have this Constitution Amendment Bill before both Houses of our Parliament today. In agreeing to the release of Singapore from Malaysia, it is the hope of the Alliance Party that the people of Singapore will not suffer and in this connection I welcome most heartedly the statement made by our Prime Minister that the Alliance Government of Malaysia will be very happy to assist the people of Singapore in whatever way they need. Whatever may be the differences of opinion as to the shape of Malaysia between the P.A.P. and the Alliance, one thing is clear, and that is, Singapore cannot exist, Singapore cannot prosper, without Malaysia, particularly without the mainland of Malaya; and so it is to be hoped that the P.A.P. Government, now free to pursue the destiny of Singapore on its own, will not do rash things that will only invite unfavourable reaction from Malaya and the rest of Malaysia. For one thing, I hope the P.A.P. Government will take special care to look after the Malay minorities of Singapore.

It is not too difficult to imagine what would be the fate of Singapore if Malaya ceases to export rubber and tin from the great port of Singapore, or if Malaya is forced to import her requirements through her own ports instead of through Singapore. From the very beginning when the concept of Malaysia was mooted, our Prime Minister said that he would like Singapore to develop and assume the same importance as New York is to the United States, but this laudable objective has now been bashed to the ground—all because of Lee Kuan Yew. I should like to take this opportunity to address a special message to the people of Singapore, and to say to them that we in the rest of Malaysia are indeed sorry that the parting of the ways has been reached. It is not too much to hope that one day they may return to the fold under the leadership of a democratic, truly pro-Malaysia political party.

Sir, it is most heartening to note from the proceedings of the Dewan Ra'ayat that Members of Parliament from Sabah and Sarawak did not have the slightest hesitation in supporting the Bill before the House. We in Malaya are grateful to them for this expression of confidence in the Alliance Government which is pledged to look after their welfare and the development of their states. They need not harbour the slightest fear for the Governments of Sabah and Sarawak led by men who are radically different from the leaders of the P.A.P. In Sabah and Sarawak they find the Alliance at the helm, and Sabah and Sarawak will assuredly continue to progress and to prosper just the same as Malaya will assure they will.

Finally, Sir, I wish to say that God alone knows how hard our Prime Minister tried to make Singapore a useful member of Malaysia. God also knows how hard Mr Lee Kuan Yew worked in exactly the direct opposite direction. Even up to this day, although the P.A.P. Ministers and leaders concluded and signed an agreement to break away from Malaysia, yet they had no courage to their conviction to be present in the Lower House to vote for the Constitution (Amendment) Bill. Be that as it may, I hope our parting with Singapore will awaken the people there to the realities of the situation. Our Tunku is willing

to help them if they need his help. It is in this spirit that we say "Good-bye for now" to the people of Singapore. With them we have no quarrel. May God bless them and deliver them from evil.

Mr President, Sir, I have great pleasure in supporting the Bill before the House. I hope the voting of this Bill will show the complete confidence of the Senate in our Prime Minister and his Government. (*Applause*).

Enche' Saidon bin Kechut: Dato' Yang di-Pertua, saya juga bangun menyokong usul yang di-kemukakan, berhubong dengan mengeluarkan Singapura daripada keluarga Malaysia. Dalam keterangan[2] dan uchapan[2] yang telah di-dengar dari beberapa orang anggota[2] Dewan Negara ini, saya berasa tertarek hati sadikit dalam soal yang sedang ada di-hadapan kita pada petang ini, ia-itu di-antara terperanjat dan sedeh, apabila usul in di-kemukakan. Bagi diri saya, di-dalam merasakan soal yang mengejut ini saya tidak-lah terperanjat bagaimana kata salah sa-orang rakan saya di-dalam Dewan ini yang menyuarakan suara Parti Islam yang merasa terperanjat. Tetapi bagi saya sendiri dan bagi siapa pun juga yang mengetahuï perkara ini, hanya dapat merasakan perasaan sedeh—sedeh oleh kerana perpisahan dan percheraian yang salama ini di-dalam keadaan berkaseh sayang.

Jadi pada pendapat saya, kalau sa-orang itu terperanjat erti-nya orang itu lemah semangat dan orang yang lemah semangat itu selalu orang[2] yang berpenyakit, dan penyakit suka hinggap pada-nya. Hantu dan shaitan pun suka mengusek[2]-nya. Jadi masaalahnya, perkara dalam antara sedeh dan terperanjat ini saya rasa tentu-lah senang bagi orang[2] yang chuba hendak melepaskan geram, atau pun hendak melepaskan dendam sahaja, oleh kerana ada tegoran[2] atau pun ada ikhtiar atau perasaan yang telah di-kemukakan pada masa perchantuman untok memasokkan Singapura dalam Malaysia ini dahulu, tidak mendapat sokongan atau pun tidak di-ambil perhatian. Senang, kata saya, Tuan Yang di-Peruta, ia-lah bagi orang[2] yang ta' mempunyaï persamaan dasar dalam perjuangan, maka mereka sanggup dan mereka juga suka menurut apa yang di-fikirkan oleh perjuangan atau dasar-nya. Itu-lah tujuan-nya, ia-itu mithal-nya bagaimana yang kita dengar tadi untok Singapura, kalau orang Melayu, untok sejarah Sang Nila Utama. Tetapi bagi Kerajaan yang tahu benar[2] perhubongan untok memberikan ke'adilan di-atas persamaan warga-negara yang ta'at setia yang berbagai[2] bangsa, tentu-lah lebeh memperhitongkan bagaimana-kah pertimbangan harus di-beri kapada semua ra'ayat jelata, yang ada di-dalam negara Malaysia. Untok Kerajaan memberi pertimbangan di-dalam soal warga-negara yang ta'at setia berbagai bangsa yang ada di-negara kita ini, maka sudah tentu-lah bahawa soal[2] merupakan hak sa-suatu kaum, hak sa-suatu bangsa itu tidak di-timbulkan, yang mana kita tahu kalau perkara ini di-timbulkan, akan mendapat perasaan yang tidak puas hati dan menerbitkan perkara yang tidak di-ingini. Kita, walau macham mana pun, telah nampak bukti-nya bahawa perpisahan Pulau Singapura daripada keluarga Malaysia, bagaimana yang di-usulkan ini, ada-lah menjadi chontoh ia-itu di-sebabkan oleh ada-nya sa-orang yang chuba menimbulkan perkara[2] yang menyinggong atau menyentoh soal[2] perkauman, ia-itu yang patut kita salahkan, menimbulkan perpisahan yang kita belum ingin hendak memechahkan ia-itu di-antara Pulau Singapura dengan Malaysia itu-lah manusia yang kita katakan Lee Kuan Yew yang pada sa-tiap masa mengeluarkan perkataan[2] yang tidak di-ingini.

Walau macham mana pun saya sendiri sa-bagai kata pantun Melayu:

Ku sangka nanas di-atas permatang,
 Tetapi rupa-nya durian berduri,
Ku sangka panas sampai ka-petang,
 Apa boleh buat, hujan na' turun tengah hari.

Walau bagaimana pun di-atas perpisahan ini patut-nya yang ber-

tanggong-jawab bukan-lah keselurohan Pulau Singapura tetapi hanya Lee Kuan Yew sahaja. Tetapi oleh kerana keadaan yang lebeh baik dan lebeh tepat bagaimana tindakan yang di-ambil oleh Kerajaan pada hari ini, itu-lah langkah yang sa-baik²-nya, maka saya hanya mengingatkan bagaimana juga yang saya sebutkan dalam Dewan yang mulia ini di-waktu yang telah lalu ia-itu Lee Kuan Yew maseh mem-punyai peluang ke-emasan. Timbalan Perdana Menteri kita pernah meng-ingatkan bahawa beliau tidak meng-anggap Lee Kuan Yew sa-bagai musoh walau pun pada masa itu timbul beberapa banyak sungutan, kegeli-sahan daripada ra'ayat, tetapi maseh lagi pemimpin² Kerajaan Pusat mem-beri kesempatan tidak menganggap Lee Kuan Yew sa-bagai musoh. Dengan perpisahan ini saya meng-harapkan Lee Kuan Yew dan kunchu²-nya sedar di-atas niat baik dan ikhlas-nya Kerajaan Pusat. Sa-kira-nya maseh juga dia meneruskan, saya takut nanti Pulau Singapura akan karam dengan lautan api dan kalau tidak pun akan menjadi padang jarak padang terkukor, oleh kerana keadaan² yang berlanjutan yang menggelisahkan dan merunsingkan fikiran ra'ayat. Walau macham mana pun, saya mendo'akan supaya keamanan dan ke-tenteraman di-antara negara² kita di-sebelah sini akan terjamin di-dalam aman dan damai. Sekian, terima kaseh.

Enche' Athi Nahappan: Mr President, Sir, it is a historical fact that in 1961, some time in May, it was our Prime Minister, Tunku Abdul Rahman, who first proposed this idea of Malaysia, in Singapore, in an informal sort of way. Two years or so thereafter, Malaysia came into being with Singapore as a component part, and roughly two years thereafter we are faced with an inevitable and unfortunate decision. At the time Singapore joined us, we knew the character of Singapore. We knew the character of the population of Singapore and we knew the character of the party in power and their style and their philosophy. They also knew us in the Federation—the Alliance Party, its character, its philosophy. Everything was above board, everything was discussed in an adult fashion and Malaysia was brought about with full knowledge of the implications involved of all the participants. They knew that the Alliance Government in power then, as is now, has been and is a combination of three communal parties, and they dealt with us and they joined with us. Now, after the creation of Malaysia, and having come into the federal structure, what we expected, as any federal form of government would expect, is the basic attitude towards the federal form of government.

When this federal concept was evolved years ago by the political scientists, they said that in order to set up a federal form of government, there are certain elements which are basically necessary, namely, geographical unity, ethnical, religious, linguistic affinities—all these were considered as attributes of a federal form of Gevernment. But, later on, this idea was evolved into simply one simple concept, namely, you can have a federal form of government if the people living in an area have the spiritual desire to be united. That is all that is now needed as a basic element for a federal form of government, according to the political scientists. You can be different in races, languages, territorially you need not be contiguous and yet you can form a federal form of government. Now, that is what we thought.

If Tunku had not mooted the idea in 1961 perhaps Singapore might not have evolved independence, the transition towards indeoendence might not have been as peaceful as we had seen. Since Tunku accelerated this process and having come into the Federation, what was expected of the component parts was to feel the spiritual unity that brought about this nation, to accept that fundamental unity though we may have superficial differences. Superficial differences were accepted as an inherent part of the Federal Constitution. It was said earlier on, somewhere, "Well, Singapore today

disagreed, tomorrow somebody else might disagree, does it mean that that particular part would be asked to leave or would be expelled". That is a false reasoning. Even before Malaysia was created, there was already one State in the hands of the Opposition, in the old Federation of Malaya. The idea never arose; there was not question of that component part being asked to leave because of that. The whole principle of spiritual union as the basis of the nation has been challeged, and that is the thing that led us to this unfortunate situation. It is not simply, as they tried to over-simplify, that communal politics is the thing that had demanded the situation from their point of view. They knew, as I said earlier on, how we had formed our political set-up in this country and they took it up and used that as a force. They want what is, to put it in a negative sense, de-communalisation in politics—the Indians to forget that they are Indians, the Chinese to forget that they are Chinese and so on, and to have a political future in terms of political institutions as they have in Singapore. But here history dictates certain facts and the facts are still fresh in our memory. What is suitable and fair there may not necessarily be suitable here. We have learnt the art of achieving independence through a peaceful transition by having a certain political formation. Having achieved it we had maintained that independence in a peaceful way through that political formation. That is the proof we have shown not only to ourselves, but to the rest of the world. They wanted us to discard this and to ape or adopt their system which, perhaps, was agreeable in Singapore, being a small unit. Now, in the Federation, we all know what happened to Dato' Onn—the memory is still fresh in our minds—and no sane politician would want to take any kind of risk unless the people are quite ready. That is the simple answer involved. And yet we have been goaded, criticised and all manner of imputations made, but still they were not themselves, as I see, the decisive reason for this, as the Tunku has said—and we have absolute faith in his judgment, in his discretion in the matter. Our Prime Minister, together with his colleagues, would not have come to this conclusion, though grave it is, unless they are completely satisfied in their minds that the situation has warranted it. And as we see now, the real danger to the type of political propaganda that is being made is to the very basis of our unity, and to upset that unity.

What is fundamentally required in our country, what is more overriding than any other factor and which has been uppermost in the minds of our leaders is the racial harmony which they have carefully preserved, not merely towards the road to independence but also thereafter. Anything that comes on the way to disrupt us must be kept out. That seems to me is the basic reason that had led the Government to come to this conclusion, and this must be clearly understood by all concerned. Therefore, though we feel sorry that this had come about and as our leaders have said that they, too, feel very sorry about it, but sometimes situations compel us to take such a course of action. This is again an extremely important proof to the world that, so far as Malaysia is concerned, in its concept in the creation of Malaysia and the consolidation of Malaysia, the Federation of Malaya as it was known then, which mooted the idea, was never expansionist. Just at the time of the creation of Malaysia Brunei left us. Brunei was not asked or compelled to be with us. After the creation, Singapore now is leaving us. We are not trying to keep Singapore with us by force. This is a clear proof to the rest of the world that we are not expansionist in our political attitude. We like to have a Federation here, because we find that this is a proper set-up in this region for the countries that have joined in because of various factors. We have brought this about with the complete consent and free will of the people and the parties concerned. That is how Malaysia came into being. Now, we find that after two years, with all the attacks from Indonesia,

there is this—as though we started it—that we wanted to project ourselves, to project our power on other peoples—this is what has been told over and over again to the rest of the world by our adversaries. But, I think, this is really an excellent proof to show that if Singapore wants to go, well, what can we do about it? We are not going to clamp down by taking over and retaining Singapore by force. That is something, I think, which is a political asset from what has happened today; and it has been clearly stated that despite this separation we have nothing but goodwill to the peoples of Singapore. The old tradition will be continued in the practical ways.

So, Sir, I have great pleasure in supporting this though, as I said earlier on, it is an unfortunate development. But what to do? Thank you, Sir.

Dato' Dr Cheah Toon Lok: Mr President, Sir, I am here this morning to support this Bill. As a responsible Member of the Senate and as a past leader of the Malayan Chinese Association, we feel a great sense of history today although it is regrettable history, in the chapter of our Malaysian nation. We have come a long way to be a Malaysian nation. All of us here are just mouthpieces of the people; we are elected to this Parliament by the people. Even in Singapore, the Members there are elected by the people to be Members of their Legislative Assembly and to be Members of our Parliament. To the people, I must say that at this juncture they must keep calm and must trust us, as a responsible Government, to bring peace, prosperity and harmony to all the people of Malaysia, even including the people of Singapore. I appeal to the people of our country to be calm. I have heard rumours that there is a curfew in Singapore. At this juncture, I hope all our supporters—all the supporters of the Alliance Government—would keep calm and would trust our *Perdana Menteri*, our beloved Tunku Abdul Rahman's Government, to sort things out in their proper prespective. A day will come, I can assure you, that Singapore will become a part of Malaysia again. Thank you.

Enche' S. O. K. Ubaidulla: Sir, looking at the issue before us today, of course, like everyone of you, I am very unhappy. But looking at the consequences to it, I feel a sense of relief.

Sir, two months ago, I was attending an I.L.O. Conference. There I heard a very important thing which brings me to today's decision. Many members, who came from various parts of the world, were busily talking about the differences between the Federation and Singapore, rather than the confrontation. Some of the members who were in the know of facts even told us that President Soekarno did not go to the conference in Tokyo because he was in the know of facts of things that were coming—the Singapore leaders' utterances have reached such a sharp nature that he thought that around the corner some sort of breakdown is coming between the Federation and Singapore. That is why he did not go to the conference at Tokyo. They clearly saw this difference, because Subandrio, only one or two months earlier on, went round to Pakistan, Thailand, Egypt and everywhere telling them, "We are just ready for talks with the Tunku to end confrontation." Suddenly there was a big change of heart and Soekarno would not come to talk in Tokyo. This was because of the utterances of the Singapore leaders. They have, somehow or other, blocked the peace talks and given an impression to Indonesia the imminent breakdown between Singapore and Federation. Though I have taken the shock like everyone of you, now I come to think how early this thing has started.

Sir, I do not want to prolong this talk any more other than joining with everyone of my friends to hope that sanity will prevail everywhere especially in Singapore. I hope that the Singapore leaders, in order to become

prosperous, would not attempt such adventures as looking for markets in Indonesia and China, and thereby embarrass the Malaysia Government.

Dato' Pengiran Mohamad Digadong Galpam: Tuan Yang di-Pertua, saya sa-benar-nya berasa terperanjat juga berkenaan dengan usul yang sudah keluar pada pagi ini, tetapi, sunggoh pun saya terperanjat, saya rasa puas hati oleh kerana perkara ini sudah kena dengan tempat-nya. Sebab saya perchaya Perdana Menteri Lee Kuan Yew memang suka memechah-belah-kan Malaysia. Jadi saya fikir saya sudah faham dengan kebijaksanaan Yang Teramat Mulia dan Menteri² yang lain, saya fikir tidak ada jalan lain, kita memang jujor dan bukan kita mahu membawa ka-arah yang tidak baik. Tetapi perkara ini saya fikir memang daripada Perdana Menteri Singapura sendiri.

Jadi itu-lah saya katakan ini perkara memang sudah kena pada tempat-nya Singapura keluar daripada Malaysia. Oleh yang demikian saya fikir Malay-sia bukan mahu membuang anak atau pun kawan, tetapi kalau anak atau pun saudara yang memang tidak mahu bersatu-padu dan bersatu hati untok masharakat atau pun kemajuan, saya fikir tidak payah mahu di-fikir panjang. Ini sudah sampai masa-nya. Bagaimana selalu kita mendengar dalam surat khabar atau pun dalam radio, Perdana Menteri Singapura, Lee Kuan Yew, suka mahu melawat ka-Sabah atau pun Sarawak. Perkara ini yang sa-benar-nya kita memang sudah fikir tetapi kita juga sudah menimbang dengan baik. Perkara ini memang kita suka macham mana dia punya fikir itu baik-lah Singapura keluar daripada Malaysia, jangan lagi berpanjangan. Barangkali satu hari kalau dia dapat fikiran yang baik boleh juga, kita ini bersatu memang asal daripada satu periok, memang boleh juga berkumpul balek. Itu sahaja pendapat saya.

EXEMPTED BUSINESS

(Motion)

Dato' T. H. Tan: Mr President, Sir, I beg to move:

> That notwithstanding the provisions of Standing Order 11, the Senate shall not adjourn until consideration of all Government business set out on the Order Paper for today has been completed.

Question put, and agreed to.

Resolved,

> That notwithstanding the provisions of Standing Order 11, the Senate shall not adjourn until consideration of all Government business set out on the Order Paper for today has been completed.

THE CONSTITUTION AND MALAYSIA (SINGAPORE AMENDMENT) BILL

Second Reading

Debate resumed

Enche' Da Abdul Jalil bin Haji Awang: Tuan Yang di-Pertua, Bill yang di-hadapan kita ini sunggoh menyedehkan kerana kita terpaksa berpisah dengan satu anggota daripada tanah ayer kita sendiri. Singapura boleh di-sifatkan sa-bagai kepala bagi Malaya; terkeluar-nya Singapura ber-erti Malaya sudah tidak berkepala lagi. Walau macham mana sa-kali pun kerana perbuatan, amalan atau gerak-geri daripada Perdana Menteri Singapura itu, kita terpaksa-lah juga mengambil langkah yang sa-umpama ini.

Tetapi satu perkara harus kita ingat, dan saya suka-lah hendak memberi pandangan kapada Kerajaan kita supaya lebeh berchermat lagi. Kita telah mengetahui Perdana Menteri Singapura itu sa-bagai satu orang yang sangat 'ambitious', sangat besar chita²-nya, sangat besar minat-nya menjadi sa-orang Perdana Menteri Malaysia. Maka dengan memutuskan sahaja perhubongan ini chita²-nya tidak akan di-berhentikan sa-bagai yang telah di-katakan oleh Senator Dato' T. H. Tan. Telah pun ada ura² daripada Perdana Menteri Singapura itu untok menubohkan sa-buah Kera-jaan berasingan daripada Kerajaan Malaya kita dengan terkumpul-nya Kerajaan Sarawak, Sabah, Pulau Pinang dan Melaka, menjadi satu bahagian Kerajaan Malaya—Malaysia

yang di-ketuaï-nya sendiri. Ini juga harus mesti kita ingat kedudokan negeri kita.

Tuan Yang di-Pertua, pengaroh-nya tidak akan dapat kita bendong dengan mudah-nya. Ini juga satu perkara lagi ia-itu harus dia lebeh bebas berjuang untok melaksanakan chita²-nya di-masa akan datang. Juga Perdana Menteri Singapura telah menubohkan satu Jawatan-kuasa Setiakawan yang terdiri daripada Parti² politik di-Malaya ini, Parti² politik di-Sabah dan Sarawak. Ini juga harus Kerajaan mengambil perhatian yang berat atas gerak-geri, atau segala kerja² yang akan di-buat-nya. Saya tidak-lah hendak berchakap di-atas perkara² yang telah berlaku, tetapi saya hanya mahu memberi ingat kapada Kerajaan biar-lah langkah² dan gerak-geri yang telah di-lakukan oleh Singapura di-ambil perhatian yang sa-berat²-nya supaya negara kita ini terjamin keamanan dan keselamatan.

Tuan Yang di-Pertua, Singapura terlampau dekat dengan kita. Segala apa yang di-buat oleh Singapura itu akan datang pengaroh-nya kapada Tanah Melayu ini. Sebab itu-lah kita hendak-lah berjaga² dalam hal ini. Tuan Yang di-Pertua, saya suka mengingatkan Kerajaan supaya berchermat-lah dalam segala langkah sebab putus-nya, terkeluar-nya, Singapura daripada Federation ini, tidak-lah akan mengurangkan pengaroh Lee Kuan Yew itu bahkan kita juga tidak mempunyaï kekuasaan langsong untok menyekat, untok menahan segala gerak-geri-nya itu. Ini lebeh lagi merbahaya, Tuan Yang di-Pertua. Sekian-lah, Tuan Yang di-Pertua.

Question put.

The Senate divided: Ayes, 44; Noes, Nil; Abstentions, Nil.

AYES

Enche' A. Arunasalam
Enche' Abdul Rahman bin Ahmad
Enche' Abdul Samad bin Osman
Enche' Abdul Wahab bin Idus
Tuan Haji Ahmad bin Haji Abdullah
Enche' Ahmad bin Haji Taff
Che' Bibi Aisha binti Hamid Don
Enche' Amaluddin bin Darus
Enche' Awang Daud Matusin
Datu Tuanku Bujang bin Tuanku Haji Othman
Enche' Chan Kwong-Hon
Enche' Cheah Seng Khim
Dato' Dr Cheah Toon Lok
Dato' J. E. S. Crawford
Enche' Da Abdul Jalil bin Haji Awang
Enche' D. S. Dorai Raj
Dato' Foo See Moi
Enche' Gan Teck Yeow
Enche' Hoh Chee Cheong
Enche' C. D. Ismail
Enche' Andrew Jika Landau
Enche' Koh Kim Leng
Dato' Lee Foong Yee
Dato' Y. T. Lee
Enche' Lim Hee Hong
Enche' Mohamad Adib bin Omar
Datu Pengiran Mohamed Digadong Galpam
Dato' Haji Mohamed Noah bin Omar
Enche' Mohamed Salleh bin Mohamed Ariff
Enche' Athi Nahappan
Nik Hassan bin Haji Nik Yahya
Tok Pangku Pandak Hamid bin Puteh Jali
Enche' Saidon bin Kechut
Dato' Sheikh Abu Bakar bin Yahya
Tuan Syed Ahmad bin Syed Mahmud Shahabudin
Enche' William Tan
Dato' T. H. Tan
Dato' Teh Siew Eng
Dato' E. E. C. Thuraisingham
Enche' S. O. K. Ubaidulla
Dato' Wan Ibrahim bin Wan Tanjong
Wan Sulaiman bin Wan Tam
Enche' Yahya bin Haji Ahmad
Enche' Yeoh Kian Teik

NOES

Nil

ABSTENTIONS

Nil

Question accordingly agreed to.

Bill accordingly read a second time.

The Constitution and Malaysia (Singapore Amendment) Bill, 1965 committed to a Committee of the whole House.

Bill considered in Committee.

(Mr President *in the Chair*)

Clauses 1 to 14 inclusive ordered to stand part of the Bill.

Dato' T. H. Tan: Mr Chairman, Sir, I beg to move that the Bill be now reported back to the Senate.

House resumes.

Third Reading

Dato' T. H. Tan: Mr President, Sir, I beg to report that the Bill has been considered in Committee and agreed to without amendment. I accordingly move that it be read a third time and passed.

Dato' Y. T. Lee: Dato' Yang di-Pertua, saya menyokong.

Question put.

The Senate divided: Ayes, 44; Noes, Nil; Abstentions, Nil.

AYES

Enche' A. Arunasalam
Enche' Abdul Rahman bin Ahmad
Enche' Abdul Samad bin Osman
Enche' Abdul Wahab bin Idus
Tuan Haji Ahmad bin Haji Abdullah
Enche' Ahmad bin Haji Taff
Che' Bibi Aisha binti Hamid Don
Enche' Amaluddin bin Darus
Enche' Awang Daud Matusin
Datu Tuanku Bujang bin Tuanku Haji Othman
Enche' Chan Kwong-Hon
Enche' Cheah Seng Khim
Dato' Dr Cheah Toon Lok
Dato' J. E. S. Crawford
Enche' Da Abdul Jalil bin Haji Awang
Enche' D. S. Dorai Raj
Dato' Foo See Moi
Enche' Gan Teck Yeow
Enche' Hoh Chee Cheong
Enche' C. D. Ismail
Enche' Andrew Jika Landau
Enche' Koh Kim Leng
Dato' Lee Foong Yee
Dato' Y. T. Lee
Enche' Lim Hee Hong
Enche' Mohamad Adib bin Omar
Datu Pengiran Mohamed Digadong Galpam
Dato' Haji Mohamed Noah bin Omar
Enche' Mohamed Salleh bin Mohamed Ariff
Enche' Athi Nahappan
Nik Hassan bin Haji Nik Yahya
Tok Pangku Pandak Hamid bin Puteh Jali
Enche' Saidon bin Kechut
Dato' Sheikh Abu Bakar bin Yahya
Tuan Syed Ahmad bin Syed Mahmud Shahabudin
Enche' William Tan
Dato' T. H. Tan
Dato' Teh Siew Eng
Dato' E. E. C. Thuraisingham
Enche' S. O. K. Ubaidulla
Dato' Wan Ibrahim bin Wan Tanjong
Wan Sulaiman bin Wan Tam
Enche' Yahya bin Haji Ahmad
Enche' Yeoh Kian Teik

NOES

Nil

ABSTENTIONS

Nil

Question accordingly agreed to.

Bill accordingly read the third time and passed.

Mr President: The House is adjourned till 10.00 a.m. 16th August, 1965.

Adjourned at 4.30 p.m.

207-441-13.5.67-JCK.J.